

ISSN  
1351-3249

# NATURAL LANGUAGE ENGINEERING

*Edited by*

*Ruslan Mitkov*

*John Tait*

*Branimir K. Boguraev*

*Special Issue:  
Machine Translation  
Using Comparable  
Corpora*

*Guest Editors:  
Reinhard Rapp  
Serge Sharoff  
Pierre Zweigenbaum*

VOLUME 22 PART 4 JULY 2016

CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

*Natural Language Engineering* meets the needs of professionals and researchers working in all areas of computerised language processing, whether from the perspective of theoretical or descriptive linguistics, lexicology, computer science or engineering. Its aim is to bridge the gap between traditional computational linguistics research and the implementation of practical applications with potential real-world use. As well as publishing research articles on a broad range of topics - from text analysis, machine translation, information retrieval and speech analysis and generation to integrated systems and multi modal interfaces - it also publishes special issues on specific areas and technologies within these topics, an industry watch column and book reviews.

---

## **EDITORS**

Ruslan Mitkov (Executive Editor), University of Wolverhampton, UK. email: R.Mitkov@wlv.ac.uk

John I. Tait, johntait.net Ltd., UK. email: john@johntait.net

Branimir K. Boguraev, IBM Thomas J. Watson Research Center, USA. email: bran@us.ibm.com

---

## **ASSOCIATE EDITORS**

Diana Inkpen, University of Ottawa, Canada. email: Diana.Inkpen@uottawa.ca

Natalia Konstantinova, First Utility, UK. email: N.Konstantinova@wlv.ac.uk

---

## **BOOK REVIEW EDITOR**

Diana Maynard, University of Sheffield, UK. email: d.maynard@sheffield.ac.uk

---

## **INDUSTRY WATCH EDITOR**

Robert Dale, Arria NLG, Australia. email: robert.dale@arria.com

---

## **FOUNDING EDITOR**

Roberto Garigliano, SenseGraph Ltd., UK.

---

## **EDITORIAL BOARD**

Kevin Bretonnel Cohen, University of Colorado, USA

Gregory Grefenstette, INRIA, France

Tracy Holloway King, Ebay inc., USA

Sandra Kuebler, University of Indiana, USA

Lori Lamel, LIMSI, France

Suresh Manandhar, University of York, UK

Helen Meng, Chinese University of Hong Kong, Hong Kong

Alessandro Moschitti, University of Trento, Italy

Vivi Nastase, University of Heidelberg, Germany

Roberto Navigli, University of Roma 'La Sapienza', Italy

Manuel Palomar, University of Alicante, Spain

Jong C. Park, KAIST, Korea

Khalil Sima'an, University of Amsterdam,  
The Netherlands

Tomek Strzalkowski, University at Albany, USA

Idan Szpektor, Yahoo Labs, Israel

Maitte Taboada, Simon Fraser University, Canada

Hwee Tou Ng, National University of Singapore,  
Singapore

Bonnie Webber, University of Edinburgh, UK